

DESCRIPTION OF THIS PRODUCT Опис термометра



Measuring sensor
Вимірвальний сенсор

Display Field
Дисплей

ON/OFF button
Кнопка УВІМК/ВИМКН

Battery compartment cover
Кришка батарейного відсіку



**Read the instructions carefully before using this device.
Перед використанням приладу уважно прочитайте цю інструкцію.**



Type BF applied part
Клас захисту BF

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- The thermometer is suitable exclusively for measurement of the body temperature!
- The minimum measurement time until the beep is heard must be maintained without exception!
- The thermometer contains small parts (battery, etc.) that can be swallowed by children. Therefore never leave the thermometer unattended to children.
- Protect the thermometer from hitting and striking!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil the thermometer!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «cleaning and disinfecting» to clean the thermometer.
- The manufacturer recommends to verify the accuracy by an authorised laboratory every 2 years.

EN


Batteries and electronic instruments must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

TURNING ON THE THERMOMETER

To turn on the thermometer, press the ON/OFF button; a short beep signals «thermometer ON». A display test is performed. All segments should be displayed. Then at an ambient temperature of less than 32 °C, an «L» and a flashing «°C» appear at the upper right of the display. The thermometer is now ready for use.

USING THE THERMOMETER

Choose the preferred measuring method. During a measurement, the current temperature is displayed continuously. The «°C» symbol flashes during this period of time. If the signalling tone sounds (beep-beep 10 times) and the «°C» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is now less than 0.1 °C in 16 seconds and that the thermometer is ready for reading.

To prolong the battery life, turn off the thermometer by briefly pressing the ON/OFF button. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

STORAGE OF MEASURED VALUES

If you hold the button down for more than 3 seconds when turning the thermometer on, the maximum temperature stored automatically at the last measurement will be displayed. At the same time, a small «M» for memory will appear at the right of the display. After 3 more seconds, this value will disappear and the thermometer will switch to the normal measurement mode. Then the stored value is erased.

MEASURING METHODS

In the mouth (oral)

Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/ exhaled air.

Approx. measuring time: 1 minute.

In the anus (rectal)

This is the most reliable measuring method, and is especially appropriate for infants and small children. Carefully insert the tip of the thermometer 2-3 cm into the anal aperture. Approx. measuring time: 1 minute.

In the armpit (axillary)

To receive more reliable results we recommend to measure temperature orally or rectally. A minimum measurement time of 3-5 minutes is recommended regardless of the beep sound.

CLEANING and disinfecting

Name: Isopropyl alcohol 70 %

Use a cotton swab moistened with alcohol (70 % Isopropyl) to clean and disinfect the thermometer casing and the measuring probe. Never use abrasive cleaning agents, thinners or benzene for cleaning and never immerse the instrument in water or other cleaning liquids.

BATTERY REPLACEMENT

When the «▼» symbol (upside-down triangle) appears in the lower right of the display, the battery is exhausted and needs replacing. For the battery replacement please remove the compartment lid of the thermometer. Replace the exhausted battery by positioning the + at the top. Make sure a battery of the same type is on hand. Batteries can be purchased at any electrical goods shops. For battery disposal please refer to «safety instructions».

ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІ З БЕЗПЕКИ

- Прилад можна використовувати тільки для вимірювання температури тіла.
- Необхідно обов'язково дотримуватись мінімального часу вимірювання до появи звукового сигналу.
- Термометр містить дрібні деталі (батарейка та ін.), які дитина може спробувати проковтнути, тому ніколи не залишайте термометр дитині без нагляду!
- Обережіть прилад від ударів і падінь.
- Уникайте температури навколишнього середовища вище 60 °C і ні в якому разі не кінуйте прилад.
- Для очищення термометра використовуйте тільки ті засоби, які приведені в розділі «Очищення і дезінфекція».
- Ми рекомендуємо перевіряти точність приладу кожні два роки або після механічного удару (наприклад, падіння). Будь ласка, зверніться до сервісної служби Microlife для здійснення перевірки.

UA


Батареї й електронні прилади слід утилізувати відповідно до прийнятих норм і не викидати разом із побутовими відходами.

УВІМКНЕННЯ ТЕРМОМЕТРА

Для вимірювання термометра натисніть кнопку УВІМК/ВИМКН, яка знаходиться у верхній частині приладу. Короткий звуковий сигнал інформує про ввімкнення термометра. Здійснюється тест дисплея. Всі сегменти повинні з'явитися на дисплеї. Потім, при температурі навколишнього середовища менше ніж 32 °C, на дисплеї з'являється символ «L» і миготливий символ «°C». Тепер термометр готовий до роботи.

ВИКОРИСТАННЯ ТЕРМОМЕТРА

Оберіть метод вимірювання. Під час вимірювання на дисплеї безупинно відображається поточна температура, а символ «°C» мигає увесь цей час. Якщо пролунає 10 коротких звукових сигналів «біп» і символ «°C» перестане миготити - збільшення температури в цей час становить менше ніж 0.1 °C за 16 секунд. Для збільшення строку служби батареї вимикайте термометр коротким натисненням кнопки УВІМК/ВИМКН. Інакше термометр вимкнеться автоматично приблизно через 10 хвилин.

ЗБОРЖЕННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ ВІМІРЮВАННЯ

Після натиснення кнопки УВІМК/ВИМКН довше ніж 3 секунди, при ввімкненні термометра, на дисплеї відображається максимальна температура, автоматично збережена під час останнього вимірювання. Одночасно, на дисплеї відображається символ «M», що означає пам'ять. Через 3 секунди індикація зникне, і термометр готовий до нового вимірювання. Потім збережений результат буде видалено з пам'яті.

СПОСОБИ ВІМІРЮВАННЯ

У роті (орально)

Розташуйте термометр ліворуч або праворуч під язиком (сублінгвально). Вимірвальний сенсор повинен знаходитись в хорошому контакті із тканинами. Закрийте рот і рівно дихайте носом, щоб повітря не впливало на результат вимірювання. Приблизний час вимірювання: 1 хвилину.

У задньому проході (ректально)

Це найбільш надійний метод вимірювання, який особливо підходить для немовлят і малюків. Обережно введіть вимірвальний сенсор термометра на 2-3 сантиметри в анальний отвір. Час вимірювання: 1 хвилину.

У пахвовій западині (аксиллярно)

Для отримання найбільш точних результатів ми рекомендуємо Вам вимірювати температуру орально або ректально. Продовжіть вимірювання протягом 3-5 хвилин після того, як пролунає звуковий сигнал.

ОЧИЩЕННЯ І ДЕЗІНФЕКЦІЯ

Засіб: ізопропільовий спирт 70%.

Для очищення корпусу термометра і вимірвального сенсора використовуйте серветку, зволожену спиртом. Ні в якому разі не використовуйте інші речовини, а також не занурюйте пристрій у воду або інші рідинні рідини.

ЗАМІНА БАТАРЕЇ

Поява на дисплеї символу «▼» (перевернутий трикутник) означає, що батарея розряджена й потребує заміни. Батареї можна придбати в будь-якому магазині електровтарів. Переконайтеся, що ви взяли батарею того ж типу. Для заміни батареї зніміть кришку батарейного відсіку з термометра. Вставте нову батарею полюсом «+» дотри. З питань утилізації батареї див. «Інструкції з безпеки».

	TECHNICAL SPECIFICATIONS	ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Type / Тип:	Maximum thermometer	Термометр максимальних показань
Measurement range / Діапазон вимірювань:	32.0 °C to 43.9 °C Temp. < 32.0 °C: display «L» for low (too low) Temp. > 43.9 °C: display «H» for high (too high)	від 32.0 °C до 42.9 °C Темп. < 32.0 °C: відображається «L» (дуже низька температура) Темп. > 42.9 °C: відображається «H» (дуже висока температура)
Measurement accuracy / Точність вимірювань:	± 0.1 °C between 34 °C and 42 °C	± 0.1 °C у діапазоні від 34 °C до 42 °C
Operating temperature / Діапазон робочих температур:	10 °C to 40 °C; 15 - 95% relative maximum humidity	10 °C до 40 °C; відносна вологість у межах 15 - 95 %
Self-test / Самоконтроль:	Automatic internal check at a test value of 37.0 °C; if there is a deviation of > 0.1 °C, «ERR» (error) is displayed.	Автомат. внутр. функціональний тест при контр. показанню 37.0 °C; при відхиленні більше 0.1 °C відображається показник «ERR» (помилка)
Display / Дисплей:	Liquid crystal display (LCD) with 3 digits Smallest unit of display: 0.1 °C	Рідкокристалічний дисплей з трьома цифровими позиціями. Точність вимірювання: 0.1 °C
Signalling tone / Звуковий сигнал:	For signalling that the thermometer is ready to use and that the temperature increase is less than 0.1 °C / 16 seconds.	Використовується як сигнал про готовність до вимірювання, а також для повідомлення про те, що підвищення темп-ри складає менш ніж 0.1 °C / 16 сек.
Memory / Пам'ять:	For storing the last measured value.	Для збереження останнього вимірюваного значення.
Storage temperature / Температура зберігання:	-25 °C to +60 °C; 15 - 95% relative maximum humidity	Від -25 °C до +60 °C; відносна вологість у межах 15 - 95 %
Battery / Батарея:	1.5 / 1.55 V; LR 41	1.5 / 1.55 V; LR 41
Reference to standards / Відповідність стандартам:	EN 12470-3; clinical thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)	EN 12470-3, медичні термометри. ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC. Technical alterations reserved.

GUARANTEE

We grant you 2 year guarantee after the date of purchase. Any damage caused by improper handling shall not be covered by the guarantee. The battery and packaging are excluded from the guarantee. All other damage claims excluded. A guarantee claim must be submitted with the purchase receipt. Please pack your defective thermometer well and send with sufficient postage to:

Date of purchase:

Цей виріб відповідає вимогам Директиви щодо медичних пристроїв 93/42/EEC. Право на внесення технічних змін зберігається.

ГАРАНТІЯ

Ми даємо Вам 2 роки гарантії від дати покупки. Дана гарантія не розповсюджується на пошкодження, що викликані неправильним поводженням із приладом. Гарантія також не розповсюджується на батареї та упакування. Будь-які вимоги по відшкодуванню іншого пошкодження приладу виключені. Гарантійні претензії повинні подаватися з документом, що підтверджує покупку. Будь ласка, зверніться до найближчої гарантійної майстерні Мікралайф.

Дата покупки: